

# THE CROWN

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por  
Peter Morgan

EPISODE 6.09

"Hope Street"

Recuperando-se da perda e desconfiada de seu Jubileu de Ouro, a Rainha se une a William, que encontra seu equilíbrio entre a normalidade e a vida sob os holofotes reais.

Escrito por:  
Peter Morgan | Jonathan Wilson

Dirigido por:  
Erik Richter Strand

Transmissão:  
14.12.2023

 This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

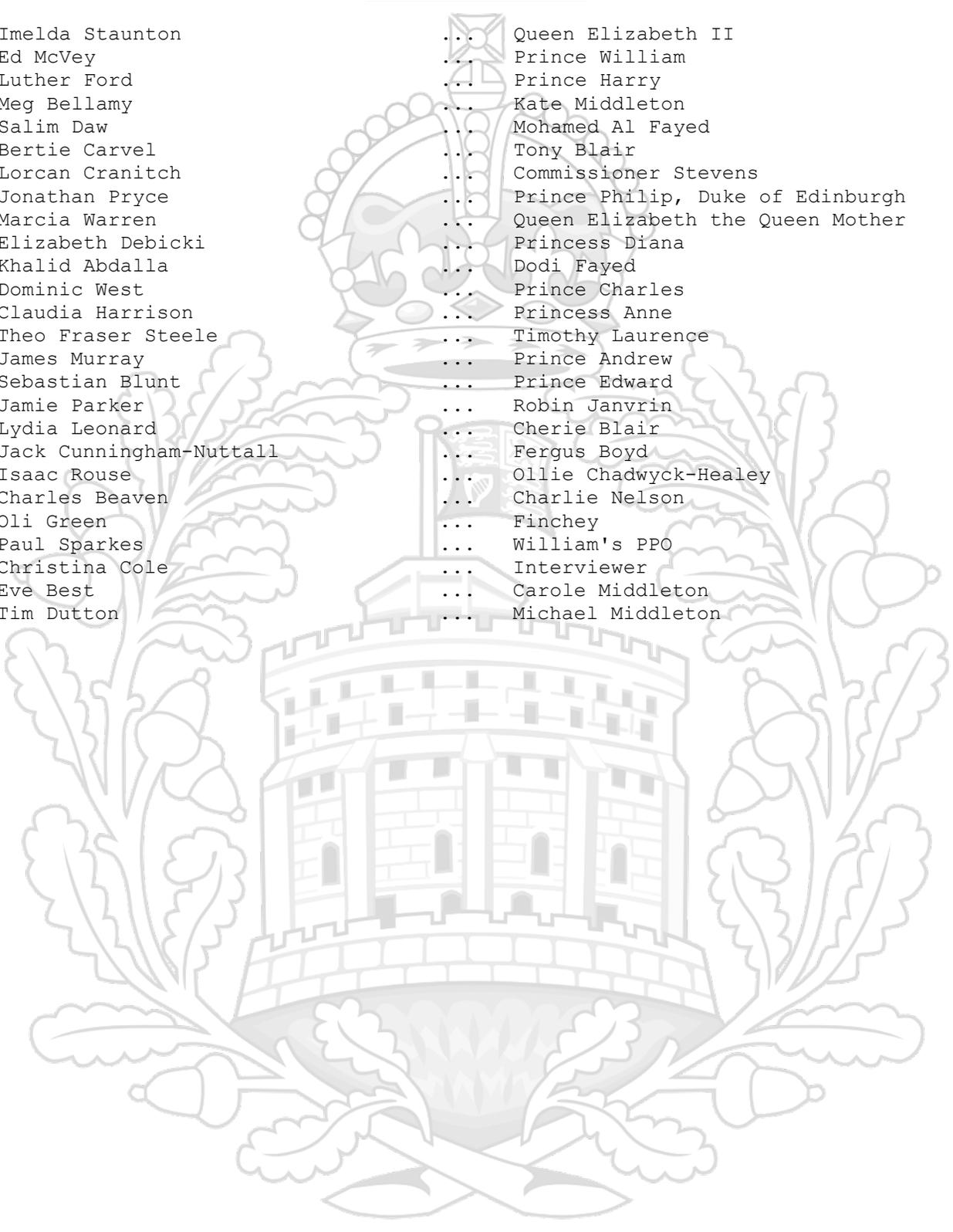
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

**N**

THE CROWN is a Netflix Original Series

---

## Elenco conjunto



Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Ed McVey	...	Prince William
Luther Ford	...	Prince Harry
Meg Bellamy	...	Kate Middleton
Salim Daw	...	Mohamed Al Fayed
Bertie Carvel	...	Tony Blair
Lorcan Cranitch	...	Commissioner Stevens
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Marcia Warren	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Khalid Abdalla	...	Dodi Fayed
Dominic West	...	Prince Charles
Claudia Harrison	...	Princess Anne
Theo Fraser Steele	...	Timothy Laurence
James Murray	...	Prince Andrew
Sebastian Blunt	...	Prince Edward
Jamie Parker	...	Robin Janvrin
Lydia Leonard	...	Cherie Blair
Jack Cunningham-Nuttall	...	Fergus Boyd
Isaac Rouse	...	Ollie Chadwyck-Healey
Charles Beaven	...	Charlie Nelson
Oli Green	...	Finchey
Paul Sparkes	...	William's PPO
Christina Cole	...	Interviewer
Eve Best	...	Carole Middleton
Tim Dutton	....	Michael Middleton

1

00:00:09,600 --> 00:00:12,560  
Vamos esvaziar o set, por favor. Checando.

2

00:00:13,600 --> 00:00:14,640  
E as luzes.

3

00:00:15,160 --> 00:00:16,800  
Mohammed Al Fayed.

4

00:00:17,480 --> 00:00:20,560  
Já se passaram mais de quatro anos desde o  
acidente que encurtou tragicamente a vida

5

00:00:20,640 --> 00:00:24,120  
de seu filho e da Princesa Diana.

6

00:00:24,200 --> 00:00:28,240  
Nesse período, houve  
autópsias, relatórios do legista.

7

00:00:28,320 --> 00:00:31,440  
Sem esquecer de uma investigação de dois  
anos liderada por um juiz na França e

8

00:00:31,520 --> 00:00:34,640  
todos concluíram que foi um acidente.

9

00:00:35,160 --> 00:00:38,280  
E mesmo assim, você ainda se  
recusa a encerrar essa questão.

10

00:00:39,080 --> 00:00:39,920  
Por quê?

11

00:00:40,520 --> 00:00:42,880  
Porque não foi um acidente.

12

00:00:43,760 --> 00:00:44,960  
Foi assassinato.

13

00:00:45,040 --> 00:00:46,120  
Um massacre.

14

00:00:46,920 --> 00:00:48,520  
Cometido por quem?

15

00:00:48,600 --> 00:00:51,160  
Pelos vampiros da família real britânica.

16

00:00:51,240 --> 00:00:54,120  
Essas pessoas são criminosas.

17

00:00:54,200 --> 00:00:55,520  
Terroristas.

18

00:00:56,040 --> 00:00:59,040  
Quando descobriram que a Princesa Diana  
estava grávida de uma criança muçulmana,

19

00:00:59,120 --> 00:01:02,160  
eles a mataram.

20

00:01:03,320 --> 00:01:05,000  
Então, a família real britânica?

21

00:01:05,080 --> 00:01:06,600  
Não eles, pessoalmente.

22

00:01:07,680 --> 00:01:14,400  
Seus serviços de inteligência.  
MI5, MI6, MI7. Todos os James Bonds.

23

00:01:15,720 --> 00:01:20,240  
Eles mataram aquela linda e inocente  
moça e o meu Dodi com equipamento militar

24

00:01:20,320 --> 00:01:24,840  
especial e luzes piscantes.

25

00:01:24,920 --> 00:01:27,840  
Eu tenho novas evidências.

26

00:01:27,920 --> 00:01:32,240  
Testemunhas especializadas e  
imagens do circuito de câmeras.

27

00:01:33,000 --> 00:01:36,040  
E eu terei a minha justiça.

28

00:01:39,760 --> 00:01:46,400  
Nas últimas semanas, o senhor Al  
Fayed falou com a NBC, CNN, ITV e BBC.

29

00:01:46,480 --> 00:01:50,160  
Sem esquecer o The Mirror, que  
ele usou como um fórum frequente...

30

00:01:50,240 --> 00:01:55,920  
Para suas opiniões e parece que a simpatia  
por suas teorias malucas está aumentando.

31

00:01:56,000 --> 00:02:00,120  
Uma pesquisa alega que 78% dos  
britânicos acreditam que algum tipo de ato

32

00:02:00,200 --> 00:02:04,360  
ilegal pode ter acontecido no acidente.

33

00:02:05,240 --> 00:02:10,000  
Outra afirma que 89% acreditam  
que pode ter sido um assassinato.

34

00:02:12,640 --> 00:02:14,840  
Acho que iremos ouvir mais sobre isso.

35

00:02:19,840 --> 00:02:22,160  
Um inquérito policial oficial sobre a  
morte da Princesa Diana foi anunciado

36

00:02:22,240 --> 00:02:24,640  
hoje.

37

00:02:24,720 --> 00:02:28,080  
O anúncio veio depois dos apelos para  
reexaminar as circunstâncias da sua morte

38

00:02:28,160 --> 00:02:31,720  
num acidente de carro em agosto de 1997.

39

00:02:31,800 --> 00:02:34,520  
O inquérito terá o  
codinome Operação Paget.

40

00:02:34,600 --> 00:02:39,040  
E será liderado pelo comissário da  
polícia metropolitana, Sir John Stevens.

41

00:02:39,840 --> 00:02:42,360  
O anúncio foi bem recebido por Mohammed Al  
Fayed, cujo filho, Dodi, também morreu no

42

00:02:42,440 --> 00:02:45,320  
acidente.

43

00:02:45,400 --> 00:02:49,320

O senhor Al Fayed já alegou anteriormente o envolvimento da polícia francesa, dos

44

00:02:49,400 --> 00:02:53,560  
serviços de inteligência britânicos e da família real num encobrimento.

45

00:02:53,640 --> 00:02:57,600  
Além disso, afirmou que a Princesa estava grávida no momento de sua morte.

46

00:02:57,680 --> 00:02:59,960  
Levando a especulações de que, como parte da investigação, o corpo dela poderia ser

47

00:03:00,040 --> 00:03:02,440  
exumado.

48

00:03:02,520 --> 00:03:05,640  
Os opositores não esperaram muito para expressar sua raiva.

49

00:03:05,720 --> 00:03:08,240  
Dizendo que o inquérito ameaça abrir velhas feridas.

50

00:03:08,320 --> 00:03:11,800  
E expressando sua preocupação, em particular, com os Príncipes William e

51

00:03:11,880 --> 00:03:15,360  
Harry já que eles teriam que reviver o trauma.

52

00:03:30,680 --> 00:03:32,800  
Esses pobres meninos.

53

00:03:34,200 --> 00:03:36,800  
Esse assunto nunca descansará?

54

00:03:36,880 --> 00:03:40,960  
Eu suspeito que não, enquanto continuar  
a vender os jornais do jeito que faz.

55

00:03:41,720 --> 00:03:44,560  
O que não é um bom presságio  
para o meu próximo jubileu.

56

00:03:47,480 --> 00:03:49,800  
O comitê de planejamento mostrou suas  
sugestões, maior do que nunca. Me

57

00:03:49,880 --> 00:03:52,240  
preocupou.

58

00:03:53,160 --> 00:03:55,600  
Eu continuo dizendo que  
não é o momento certo.

59

00:03:55,680 --> 00:03:59,720  
Nesse momento, as pessoas não querem  
me celebrar, estão cansadas de mim.

60

00:03:59,800 --> 00:04:02,160  
Melhor não provocá-las com grandes  
exibições. Mas a lista continuava sem

61

00:04:02,240 --> 00:04:04,600  
parar.

62

00:04:10,640 --> 00:04:11,520  
Mamãe.

63

00:04:26,040 --> 00:04:27,920

Não vá, por favor.

64

00:04:28,680 --> 00:04:30,920  
Não pode me deixar sozinha com tudo isso.

65

00:06:28,840 --> 00:06:29,880  
Tô incomodando?

66

00:06:31,680 --> 00:06:32,760  
De muitas maneiras.

67

00:06:33,960 --> 00:06:37,840  
Tenho uma boa notícia, uma  
notícia melhor e uma ainda melhor.

68

00:06:37,920 --> 00:06:40,000  
É uma má notícia. Qual vai querer?

69

00:06:40,560 --> 00:06:41,640  
A boa notícia.

70

00:06:42,680 --> 00:06:44,320  
Kate Middleton.

71

00:06:45,080 --> 00:06:46,440  
E viu que eu parei pra  
dar um efeito dramático, né?

72

00:06:46,520 --> 00:06:48,240  
Continua.

73

00:06:48,320 --> 00:06:49,480  
Tá solteira de novo.

74

00:06:51,160 --> 00:06:53,960  
-É. É uma boa notícia.

-A notícia melhor é que ela vai ser

75

00:06:54,040 --> 00:06:57,240  
modelo num desfile de moda essa noite.

76

00:06:57,320 --> 00:06:59,440  
E, por acaso, conheço as  
pessoas que organizaram.

77

00:07:00,000 --> 00:07:01,560  
E a notícia ainda melhor...

78

00:07:02,360 --> 00:07:05,840  
É que me contaram que o tema do desfile é...

79

00:07:08,840 --> 00:07:09,760  
Risqué.

80

00:07:11,240 --> 00:07:12,560  
De picante.

81

00:07:13,760 --> 00:07:16,520  
-E escandaloso!  
-Eu sei o que risqué significa.

82

00:07:17,800 --> 00:07:18,960  
E a má notícia?

83

00:07:19,680 --> 00:07:22,280  
A má notícia é que um jornal local foi  
convidado. Então, sua segurança nunca vai

84

00:07:22,360 --> 00:07:25,120  
deixar você ir.

85

00:07:25,200 --> 00:07:26,160

Que se foda.

86  
00:07:27,400 --> 00:07:28,800  
-Eu gosto do seu estilo.  
-Não.

87  
00:07:29,840 --> 00:07:30,720  
É sério.

88  
00:07:31,640 --> 00:07:32,520  
Que se foda.

89  
00:07:38,040 --> 00:07:39,920  
Olha, pelo jeito o  
William com certeza vai.

90  
00:07:40,000 --> 00:07:42,120  
Como você sabe?

91  
00:07:42,200 --> 00:07:44,760  
Ele falou pra um amigo e pediu segredo.

92  
00:07:44,840 --> 00:07:47,240  
E falou com outro amigo e pediu segredo.

93  
00:07:47,320 --> 00:07:50,120  
E aí, em pouco tempo,  
todo mundo já tava sabendo.

94  
00:07:50,200 --> 00:07:53,480  
Então, é melhor ter cuidado  
pra não cair. Use salto alto.

95  
00:07:54,000 --> 00:07:56,040  
Você deve mostrar suas pernas.

96

00:07:56,120 --> 00:07:59,520  
É nosso dever fazer uso dos  
talentos que Deus nos deu.

97

00:08:00,160 --> 00:08:01,040  
Sério?

98

00:08:01,720 --> 00:08:04,000  
-Ele sabe que você está solteira?  
-Mãe.

99

00:08:04,880 --> 00:08:06,280  
Tente encontrar um  
jeito de contar pra ele.

100

00:08:06,360 --> 00:08:07,960  
É sério.

101

00:08:08,040 --> 00:08:10,000  
Você é pior do que a senhora Bennet.

102

00:08:10,080 --> 00:08:11,840  
Tenho que desligar. Tchau.

103

00:08:11,920 --> 00:08:13,040  
Tchau, querida.

104

00:08:28,960 --> 00:08:30,800  
Senhoras e senhores,  
por favor, sentem-se.

105

00:08:30,880 --> 00:08:32,680  
Saúde. Saúde. Saúde.

106

00:08:32,760 --> 00:08:34,240  
Vamos nos divertir hoje.

107

00:08:43,320 --> 00:08:44,840  
Dois minutos pra começar.

108

00:11:38,320 --> 00:11:39,160  
Que foi?

109

00:11:55,360 --> 00:11:57,160  
Ele sempre te encara desse jeito?

110

00:11:57,240 --> 00:11:58,640  
Só quando quer me matar.

111

00:12:00,000 --> 00:12:01,600  
O que, pra alguém cujo trabalho é me  
manter vivo, é mais frequente do que

112

00:12:01,680 --> 00:12:03,280  
imagina.

113

00:12:08,120 --> 00:12:09,600  
Era uma roupa interessante.

114

00:12:10,800 --> 00:12:12,560  
-Você gostou?  
-Se eu gostei?

115

00:12:15,800 --> 00:12:16,960  
Você tava incrível.

116

00:12:19,920 --> 00:12:22,200  
Eu queria fazer uma coisa drástica.

117

00:12:23,200 --> 00:12:24,320  
Pra saber...

118

00:12:25,080 --> 00:12:26,640  
De um jeito ou de outro.

119

00:12:27,280 --> 00:12:28,160  
O quê?

120

00:12:30,440 --> 00:12:32,000  
Se estava interessado em mim.

121

00:12:34,320 --> 00:12:35,400  
Sério?

122

00:12:35,480 --> 00:12:36,720  
Se eu estava interessado?

123

00:12:36,800 --> 00:12:37,680  
É.

124

00:12:39,560 --> 00:12:41,840  
-Alô?  
-É claro que eu tô interessado.

125

00:12:41,920 --> 00:12:45,160  
Achei que você não estava mais, que  
estraguei tudo aquele dia na biblioteca.

126

00:12:45,240 --> 00:12:48,480  
E eu tava com medo da gente  
ter entrado na temida friendzone.

127

00:12:48,560 --> 00:12:49,600  
Não, odiaria isso.

128

00:12:50,520 --> 00:12:51,560  
Eu também.

129

00:12:53,440 --> 00:12:55,840  
Eu sempre estive interessado.

130

00:12:55,920 --> 00:12:56,760  
É sério?

131

00:12:57,320 --> 00:12:58,720  
Beirando a obsessão.

132

00:13:01,920 --> 00:13:04,520  
A ponto de pensar que se  
não pudesse estar com você...

133

00:13:07,280 --> 00:13:09,040  
Preferiria nem estar aqui.

134

00:13:20,680 --> 00:13:23,160  
Com licença, senhor. Desculpa interromper.

135

00:13:23,240 --> 00:13:25,000  
Pelo amor de Deus, eu não  
posso ter uma vida por um minuto?

136

00:13:25,080 --> 00:13:26,880  
Isso não pode esperar, senhor.

137

00:13:28,520 --> 00:13:30,000  
Operação Ponte Tay.

138

00:13:35,360 --> 00:13:36,560  
Eu sinto muito.

139

00:13:40,600 --> 00:13:42,320  
Ó, Deus da graça.

140

00:13:43,600 --> 00:13:46,120

Eu agora descansarei.

141  
00:13:47,080 --> 00:13:50,040  
E que amanhã, com saúde, eu acorde.

142  
00:13:51,240 --> 00:13:54,600  
Mas se a morte vier a mim em sono mortal...

143  
00:13:55,800 --> 00:13:59,120  
Que em Teus braços, eu me encontre.

144  
00:14:00,640 --> 00:14:02,480  
Ó, Deus da graça.

145  
00:14:02,560 --> 00:14:04,640  
E acorde para uma nova vida.

146  
00:14:05,200 --> 00:14:08,240  
Que em Teus queridos  
braços, eu me encontre.

147  
00:14:09,680 --> 00:14:11,320  
Ó, Deus da graça.

148  
00:14:12,400 --> 00:14:15,440  
E que então, eu desperte.

149  
00:14:29,720 --> 00:14:30,680  
Levanta a cabeça.

150  
00:14:31,560 --> 00:14:34,320  
-Senti sua falta.  
-Ela era uma mulher extraordinária.

151  
00:14:34,400 --> 00:14:35,760  
Eu vou ver o Harry.

152

00:14:35,840 --> 00:14:36,720  
Com licença.

153

00:14:38,320 --> 00:14:39,160  
Obrigado.

154

00:14:39,240 --> 00:14:40,760  
Minhas sinceras condolências.

155

00:14:41,520 --> 00:14:43,400  
Obrigada. Obrigada.

156

00:14:43,480 --> 00:14:44,360  
Você está bem?

157

00:14:45,360 --> 00:14:46,480  
Não posso dizer que  
estou ansioso pra hoje.

158

00:14:46,560 --> 00:14:47,680  
É.

159

00:14:48,640 --> 00:14:50,360  
Parece que tudo que fazemos  
nessa família é ir a funerais.

160

00:14:50,440 --> 00:14:52,200  
Nem me fala.

161

00:14:54,240 --> 00:14:56,280  
Funerais deviam ser um encerramento.

162

00:14:57,720 --> 00:15:00,120  
Agora estão desenterrando o acidente da  
mamãe. Tudo por causa das alegações

163

00:15:00,200 --> 00:15:02,600  
malucas do Al Fayed.

164

00:15:03,480 --> 00:15:04,680  
Eu sei.

165

00:15:04,760 --> 00:15:06,480  
E dessa vez, até querem me entrevistar.

166

00:15:07,560 --> 00:15:08,440  
Pra quê?

167

00:15:10,040 --> 00:15:11,840  
Determinar o estado de espírito da mamãe.

168

00:15:13,280 --> 00:15:14,320  
E por que você?

169

00:15:15,640 --> 00:15:19,440  
Porque você era muito novo na época.  
E eu, mais capaz de entender tudo.

170

00:15:19,520 --> 00:15:23,160  
Mas sou eu quem tá passando pelo  
que ela passou, todos os dias.

171

00:15:23,240 --> 00:15:26,440  
Quem é perseguido e criticado na  
imprensa. Então, eu sei melhor que você.

172

00:15:26,520 --> 00:15:29,680  
Olha, nunca faça isso.

173

00:15:29,760 --> 00:15:32,200  
-O quê?

-Tentar se comparar com ela.

174  
00:15:32,280 --> 00:15:33,440  
Não é a mesma coisa.

175  
00:15:33,520 --> 00:15:34,400  
Não é?

176  
00:15:36,240 --> 00:15:39,240  
O que ela passou foi muito pior.

177  
00:15:39,320 --> 00:15:42,560  
E eu entendo, não é fácil não ter  
responsabilidade e muita liberdade.

178  
00:15:42,640 --> 00:15:46,920  
Mas não acha que eu gostaria às vezes da  
liberdade de não ter que ser o sensato?

179  
00:15:47,000 --> 00:15:48,440  
O confiável.

180  
00:15:48,520 --> 00:15:50,120  
E aproveitar a  
oportunidade de ser o irmão simpático?

181  
00:15:50,200 --> 00:15:51,760  
Não tem a menor chance.

182  
00:15:51,840 --> 00:15:53,240  
-E por que não?  
-Pra ser o irmão simpático,

183  
00:15:53,320 --> 00:15:54,760  
primeiro tem que ser simpático.

184

00:16:03,280 --> 00:16:08,680  
Guia-me, grande Redentor

185

00:16:08,760 --> 00:16:14,240  
Peregrino por esta terra árida

186

00:16:14,320 --> 00:16:19,600  
Sou fraco, mas Tu és forte

187

00:16:19,680 --> 00:16:25,320  
Sustenta-me com Tua mão poderosa

188

00:16:25,400 --> 00:16:30,920  
Pão do Céu, pão do Céu

189

00:16:31,000 --> 00:16:36,640  
Alimenta-me agora e sempre

190

00:16:36,720 --> 00:16:42,320  
Alimenta-me agora e sempre

191

00:16:50,200 --> 00:16:52,640  
Aí, me desculpa. Eu  
fui um babaca mais cedo.

192

00:16:56,720 --> 00:16:58,200  
Qual é, não me faz implorar.

193

00:17:03,480 --> 00:17:04,360  
Tá tudo bem.

194

00:17:05,160 --> 00:17:06,080  
Esquece isso.

195

00:17:08,960 --> 00:17:11,200  
Estão felizes por você não

ter saído da universidade.

196  
00:17:11,760 --> 00:17:12,760  
Como tá indo?

197  
00:17:14,360 --> 00:17:15,240  
Tudo bem.

198  
00:17:23,320 --> 00:17:24,360  
Então, o que mudou?

199  
00:17:45,360 --> 00:17:49,000  
Então, como foi o  
Texas e o presidente Bush?

200  
00:17:49,080 --> 00:17:51,440  
Produtivo. E...

201  
00:17:51,520 --> 00:17:52,480  
Divertido.

202  
00:17:53,560 --> 00:17:56,080  
No topo da agenda estava o Iraque, claro.

203  
00:17:57,440 --> 00:17:58,920  
Os americanos acreditam...

204  
00:17:59,000 --> 00:18:01,880  
E nós concordamos que Saddam Hussein  
acumulou um vasto estoque de armas

205  
00:18:01,960 --> 00:18:05,040  
químicas e biológicas.

206  
00:18:05,120 --> 00:18:07,640  
Mas enfatizei que, embora a

Grã-Bretanha esteja sempre pronta pra

207

00:18:07,720 --> 00:18:10,520  
apoiar o seu aliado número um...

208

00:18:10,600 --> 00:18:13,840  
No caso de mudança de regime, nosso  
envolvimento dependeria da obtenção de uma

209

00:18:13,920 --> 00:18:17,320  
segunda Resolução do  
Conselho de Segurança da ONU.

210

00:18:17,400 --> 00:18:20,600  
Saddam deve permitir que os  
inspetores de armas voltem.

211

00:18:20,680 --> 00:18:25,880  
E, se não permitir, ele será forçado a  
enfrentar consequências mais severas.

212

00:18:28,240 --> 00:18:29,080  
Guerra.

213

00:18:31,360 --> 00:18:32,240  
Sim.

214

00:18:34,600 --> 00:18:38,920  
O problema de dizer a alguém que sempre  
o apoiará e depois estipular condições...

215

00:18:39,000 --> 00:18:42,560  
É que costumam ouvir apenas a  
oferta de apoio e não as condições.

216

00:18:43,960 --> 00:18:47,800  
Mesmo assim, estou feliz que a

reunião tenha corrido bem e grata a você..

217

00:18:48,360 --> 00:18:51,520  
Por encurtar sua viagem para  
voltar a tempo para o funeral.

218

00:18:51,600 --> 00:18:53,280  
Foi uma cerimônia muito emocionante.

219

00:18:55,240 --> 00:18:57,120  
E tivemos uma grande...

220

00:18:57,640 --> 00:18:59,840  
Uma grande participação de todo o país.

221

00:19:01,680 --> 00:19:04,680  
As pessoas não precisaram de nenhum  
incentivo pra demonstrar sua gratidão por

222

00:19:04,760 --> 00:19:07,800  
uma funcionária pública tão notável.

223

00:19:08,440 --> 00:19:11,840  
Nos dá muita confiança  
para o seu jubileu de ouro.

224

00:19:13,080 --> 00:19:17,000  
Se está tão confiante, primeiro-ministro..  
Então, por que seus colegas sugeriram aos

225

00:19:17,080 --> 00:19:21,440  
conselhos locais que não  
cobrassem pelas festas de rua?

226

00:19:21,520 --> 00:19:25,800  
Provavelmente, porque o  
interesse em comemorar era pequeno.

227

00:19:25,880 --> 00:19:28,400  
Sendo sincero, não vejo  
motivo pra preocupação.

228

00:19:29,680 --> 00:19:32,440  
Mas, se queremos ter 100% de certeza...

229

00:19:34,440 --> 00:19:35,800  
Eu acredito que...

230

00:19:36,480 --> 00:19:39,760  
Seria vantagem convidar  
alguém carismático. Uma pessoa...

231

00:19:40,360 --> 00:19:43,280  
Bom, um super substituto para...

232

00:19:43,800 --> 00:19:44,680  
É...

233

00:19:46,360 --> 00:19:47,560  
Para...

234

00:19:47,640 --> 00:19:49,120  
Expandir o seu apelo.

235

00:19:50,360 --> 00:19:52,640  
-O Príncipe de Gales já faz muita coisa.  
-Na verdade, eu estava

236

00:19:52,720 --> 00:19:55,200  
pensando no Príncipe William.

237

00:19:55,280 --> 00:19:58,320  
Ele é jovem, moderno e simpático.

238

00:19:58,400 --> 00:20:00,400  
Além de ter um enorme carisma.

239

00:20:00,480 --> 00:20:02,720  
Se eu puder evitar, não quero incomodá-lo  
num momento tão delicado de seus estudos

240

00:20:02,800 --> 00:20:05,080  
universitários.

241

00:20:05,760 --> 00:20:08,680  
Ele já está tão chateado com a  
existência dessa investigação policial. Eu

242

00:20:08,760 --> 00:20:11,720  
não entendo por que estão revivendo isso.

243

00:20:12,840 --> 00:20:15,080  
Pelo que eu entendi, como ele foi o...

244

00:20:15,160 --> 00:20:17,560  
Último membro da família a falar com a  
Princesa, ele terá que dar, pelo menos,

245

00:20:17,640 --> 00:20:20,040  
uma declaração por escrito.

246

00:20:20,960 --> 00:20:23,480  
Esperamos que cheguem a  
uma conclusão bem rápido.

247

00:20:23,560 --> 00:20:25,000  
E possamos seguir em frente.

248

00:21:08,080 --> 00:21:09,560

Bem vindo, comissário Stevens.

249

00:21:09,640 --> 00:21:10,720  
Vossa Alteza Real.

250

00:21:13,280 --> 00:21:14,200  
Vamos entrar?

251

00:21:19,480 --> 00:21:21,120  
Senhor, devo alertá-lo.

252

00:21:21,200 --> 00:21:23,960  
Algumas dessas perguntas serão difíceis.

253

00:21:26,280 --> 00:21:29,200  
A Princesa Diana expressou que estava  
com medo de que a realeza e os serviços de

254

00:21:29,280 --> 00:21:32,280  
inteligência britânicos...

255

00:21:32,360 --> 00:21:36,000  
Estivessem conspirando para  
planejar um acidente em seu carro?

256

00:21:38,280 --> 00:21:39,160  
Não.

257

00:21:40,520 --> 00:21:41,680  
Nunca.

258

00:21:41,760 --> 00:21:44,160  
O senhor está ciente de uma carta escrita  
pela Princesa e encontrada pelo mordomo

259

00:21:44,240 --> 00:21:46,680

dela...

260

00:21:47,320 --> 00:21:50,640

Na qual ela escreveu sobre  
uma suspeita de que o senhor...

261

00:21:50,720 --> 00:21:54,080

Estava tramando uma falha no freio do  
veículo dela para remover quaisquer

262

00:21:54,160 --> 00:21:57,560  
obstáculos para o seu novo casamento?

263

00:21:58,440 --> 00:21:59,680

O quê?

264

00:21:59,760 --> 00:22:00,600

Não.

265

00:22:02,480 --> 00:22:06,920

Também temos uma nota do Lorde  
Mishcon, o advogado da Princesa.

266

00:22:07,000 --> 00:22:11,360

Convocando uma reunião com a  
Princesa e o secretário particular dela.

267

00:22:11,440 --> 00:22:15,520

E, durante essa reunião, ela disse que  
fontes confiáveis não identificadas a

268

00:22:15,600 --> 00:22:20,120

informaram de uma conspiração.

269

00:22:20,200 --> 00:22:24,160

E o objetivo era a morte  
ou incapacitação dela.

270

00:22:24,240 --&gt; 00:22:27,840

-E quando ela disse essas coisas?  
-Acreditamos que ela começou a falar

271

00:22:27,920 --&gt; 00:22:31,680

sobre esses medos em outubro de 1995.

272

00:22:31,760 --&gt; 00:22:35,160

Eu sinto muito, mas o senhor  
entende por que é o meu dever perguntar.

273

00:22:36,160 --&gt; 00:22:40,520

O senhor já contribuiu com algum  
plano para assassinar a Princesa?

274

00:22:40,600 --&gt; 00:22:41,640

É claro que não.

275

00:22:44,240 --&gt; 00:22:46,200

Honestamente, eu não fazia ideia.

276

00:22:47,200 --&gt; 00:22:48,240

Se eu soubesse...

277

00:22:49,040 --&gt; 00:22:53,520

Que estava tão ruim, eu teria feito  
alguma coisa. Imediatamente. Ajudado.

278

00:22:55,840 --&gt; 00:22:57,000

Isso é terrível.

279

00:22:58,960 --&gt; 00:23:02,120

Em que estado de espírito ela  
devia estar pra imaginar tais coisas?

280

00:23:09,880 --> 00:23:10,720  
Você pode...

281

00:23:11,360 --> 00:23:12,320  
Fechá-las?

282

00:23:14,360 --> 00:23:17,760  
E seus filhos, William e Harry, em algum  
momento falaram para o senhor que a mãe

283

00:23:17,840 --> 00:23:21,240  
deles nutria tais suspeitas?

284

00:23:22,560 --> 00:23:23,440  
Não.

285

00:23:25,400 --> 00:23:28,640  
SE PREOCUPAVA COM SUA MÃE?  
SUA MÃE JÁ...

286

00:24:13,280 --> 00:24:14,320  
Vossa Alteza Real.

287

00:24:24,480 --> 00:24:25,480  
Com licença, senhor.

288

00:24:26,960 --> 00:24:28,600  
Sua Majestade pediu pra vê-lo.

289

00:25:21,880 --> 00:25:24,000  
É muita gentileza sua ter vindo.

290

00:25:25,440 --> 00:25:28,520  
Espero não ter tirado você da Escócia.

291

00:25:28,600 --> 00:25:30,840

Quer saber se eu vim de longe?

292  
00:25:31,360 --> 00:25:32,560  
Você veio de longe?

293  
00:25:33,160 --> 00:25:34,040  
Vovó.

294  
00:25:37,920 --> 00:25:39,280  
Na verdade, é...

295  
00:25:39,360 --> 00:25:41,960  
É semana de folga, então  
estou em Highgrove por uns dias.

296  
00:25:42,040 --> 00:25:43,640  
Ah, isso deve ser bom.

297  
00:25:43,720 --> 00:25:44,560  
É muito bom.

298  
00:25:45,080 --> 00:25:47,200  
Apesar da polícia ter ido lá fazer  
perguntas sobre a mãe como parte da

299  
00:25:47,280 --> 00:25:49,800  
investigação.

300  
00:25:49,880 --> 00:25:51,320  
Isso me deixa tão zangada.

301  
00:25:52,240 --> 00:25:54,600  
As coisas não estão muito  
boas entre o Harry e o papai.

302  
00:25:55,320 --> 00:25:56,520

Eu fiquei sabendo.

303

00:25:57,440 --> 00:26:00,280  
-Por causa de uma briga em um pub.  
-Mais de uma.

304

00:26:00,840 --> 00:26:01,920  
E tem o baseado.

305

00:26:02,440 --> 00:26:03,320  
O quê?

306

00:26:04,280 --> 00:26:05,440  
A erva, vovó.

307

00:26:06,920 --> 00:26:07,880  
A maconha.

308

00:26:11,160 --> 00:26:14,720  
Então, agora sempre que o papai viaja... Ele  
insiste pra que o Harry seja mandado pra

309

00:26:14,800 --> 00:26:18,720  
casa de um amigo pra ser  
supervisionado, o que o Harry odeia.

310

00:26:18,800 --> 00:26:22,160  
Não é fácil ser o número dois.

311

00:26:23,760 --> 00:26:26,440  
Ainda mais se tiver temperamento forte.

312

00:26:26,520 --> 00:26:27,400  
Pois é.

313

00:26:29,360 --> 00:26:31,960

Também não é tão fácil  
ser o número um, não é?

314

00:26:32,480 --> 00:26:33,480  
A senhora sabe bem.

315

00:26:34,800 --> 00:26:37,920  
A universidade deveria ser  
para se divertir e crescer.

316

00:26:38,000 --> 00:26:40,640  
Mas não dá pra se divertir quando tem  
fotógrafos e policiais em todos os lugares

317

00:26:40,720 --> 00:26:43,400  
que vai.

318

00:26:44,120 --> 00:26:45,840  
Muito menos sair com uma garota.

319

00:26:45,920 --> 00:26:48,320  
Ah, sim, eu queria te  
perguntar sobre isso.

320

00:26:48,400 --> 00:26:50,800  
Ou até mesmo ser visto com uma, sem  
que alguém fale sobre marcha nupcial em

321

00:26:50,880 --> 00:26:53,280  
seguida.

322

00:26:54,800 --> 00:26:56,000  
Entre outras coisas.

323

00:26:56,960 --> 00:27:00,560  
-Que outras coisas?  
-Especulações sobre como a monarquia...

324

00:27:00,640 --> 00:27:03,160  
Para se manter popular e relevante,  
devia pular uma geração e eu me tornar

325

00:27:03,240 --> 00:27:05,800  
Rei.

326

00:27:06,880 --> 00:27:08,600  
Bom, isso é uma tolice.

327

00:27:08,680 --> 00:27:10,040  
É, eu sei disso.

328

00:27:10,120 --> 00:27:11,040  
E a senhora sabe.

329

00:27:11,560 --> 00:27:13,040  
Mas as pessoas não sabem.

330

00:27:13,120 --> 00:27:14,640  
Elas só sabem o que leem.

331

00:27:16,000 --> 00:27:17,920  
E aí, fica muito confuso porque...

332

00:27:19,000 --> 00:27:21,320  
Quanto mais acreditam nas besteiras que  
leem, mais isso afeta a maneira como se

333

00:27:21,400 --> 00:27:23,760  
comportam comigo.

334

00:27:24,280 --> 00:27:26,440  
E isso acaba se  
tornando a minha realidade.

335

00:27:27,960 --&gt; 00:27:28,840

Sim.

336

00:27:31,840 --&gt; 00:27:34,520

Estou feliz por você se sentir à vontade  
pra falar o que pensa e me contar essas

337

00:27:34,600 --&gt; 00:27:37,320

coisas.

338

00:27:40,200 --&gt; 00:27:42,320

Eu também queria ser...

339

00:27:43,360 --&gt; 00:27:47,400

Ser sincera com você e pedir sua  
ajuda com meu jubileu de ouro.

340

00:27:47,480 --&gt; 00:27:50,440

Porque não me importo em  
admitir que estou apreensiva.

341

00:27:52,520 --&gt; 00:27:53,840

Principalmente com a sacada.

342

00:27:55,920 --&gt; 00:28:00,440

A ideia de que posso sair e não  
ter ninguém, apenas um espaço vazio.

343

00:28:01,680 --&gt; 00:28:03,800

Ou pior, vaias.

344

00:28:05,200 --&gt; 00:28:07,000

E decepcionar todo mundo.

345

00:28:07,600 --&gt; 00:28:08,840

Isso nunca vai acontecer.

346  
00:28:08,920 --> 00:28:11,240  
Sim, você acha. Mas e se acontecer?

347  
00:28:13,040 --> 00:28:16,120  
E eu gostaria de pedir pra você, como um membro mais jovem e glamoroso da família,

348  
00:28:16,200 --> 00:28:19,280  
pra vir e...

349  
00:28:19,800 --> 00:28:21,240  
E me apoiar.

350  
00:28:23,560 --> 00:28:26,960  
Mas depois do que você acabou de falar, eu vou dizer outra coisa.

351  
00:28:28,840 --> 00:28:30,240  
Fique bem longe disso.

352  
00:28:31,240 --> 00:28:32,120  
Tem certeza?

353  
00:28:34,000 --> 00:28:37,560  
Antes de eu ascender ao trono, Philip e eu moramos em Malta.

354  
00:28:37,640 --> 00:28:39,120  
Como um jovem casal.

355  
00:28:40,240 --> 00:28:42,840  
A Villa Guardamangia era a nossa casa.

356  
00:28:43,920 --> 00:28:45,000

Perto de Valletta.

357

00:28:48,240 --> 00:28:50,160  
Os anos mais felizes da minha vida.

358

00:28:56,560 --> 00:29:00,080  
Eu ia à mercearia todos os dias, com as outras esposas.

359

00:29:01,560 --> 00:29:04,040  
E fazia jantares e piqueniques.

360

00:29:05,720 --> 00:29:07,400  
E ia ao cabeleireiro local.

361

00:29:08,040 --> 00:29:09,480  
Fora dos holofotes.

362

00:29:09,560 --> 00:29:11,080  
Vivendo uma vida normal.

363

00:29:12,520 --> 00:29:14,480  
Eu quero que tenha isso também.

364

00:29:15,480 --> 00:29:17,320  
Uma vida mais normal.

365

00:29:17,960 --> 00:29:19,360  
Pelo tempo que for possível.

366

00:29:20,240 --> 00:29:21,320  
Eu tô me esforçando.

367

00:29:21,400 --> 00:29:22,280  
Bom.

368

00:29:23,400 --&gt; 00:29:25,800

Falando nisso, já que a  
senhora queria perguntar...

369

00:29:27,560 --&gt; 00:29:29,080

Acho que eu tenho uma namorada.

370

00:29:29,160 --&gt; 00:29:30,200

Ora.

371

00:29:32,160 --&gt; 00:29:33,720

Bom, você tem ou não tem?

372

00:29:33,800 --&gt; 00:29:34,680

Eu tenho.

373

00:29:35,560 --&gt; 00:29:36,400

Eu acho.

374

00:29:36,480 --&gt; 00:29:38,240

Sabe, elas preferem que  
você não esteja indeciso.

375

00:29:38,320 --&gt; 00:29:40,120

Eu não estou indeciso.

376

00:29:41,000 --&gt; 00:29:43,160

Eu acho que ela está indecisa.

377

00:29:43,240 --&gt; 00:29:44,160

Por quê?

378

00:29:44,240 --&gt; 00:29:45,880

Você mirou alto?

379

00:29:46,600 --> 00:29:48,040  
Impossivelmente alto.

380

00:29:48,800 --> 00:29:49,920  
Ela pode ter qualquer um.

381

00:29:50,000 --> 00:29:52,640  
Dizem que você é um bom partido também.

382

00:29:52,720 --> 00:29:55,760  
-Você a conheceu na universidade?  
-Foi.

383

00:29:55,840 --> 00:29:57,040  
No mesmo curso.

384

00:29:57,640 --> 00:29:59,400  
-Ela é escocesa?  
-Não sei se tem escoceses

385

00:29:59,480 --> 00:30:01,480  
de verdade em Saint Andrews.

386

00:30:01,560 --> 00:30:02,520  
Ela é de Berkshire.

387

00:30:02,600 --> 00:30:06,000  
Não tem nada de errado. É  
onde mantemos nossos cavalos.

388

00:30:06,080 --> 00:30:07,240  
O nome dela é Catherine.

389

00:30:07,840 --> 00:30:09,160  
Nada de errado com isso também.

390

00:30:09,240 --> 00:30:10,600  
E quer que eu conheça os pais dela.

391

00:30:12,000 --> 00:30:13,440  
Isso não é um pouco rápido?

392

00:30:13,520 --> 00:30:16,080  
Não é pra assumir um  
compromisso. É porque...

393

00:30:16,680 --> 00:30:19,240  
Ela gosta de estar com  
eles e quer que eu vá...

394

00:30:20,080 --> 00:30:20,920  
Também.

395

00:30:22,560 --> 00:30:23,560  
Isso é bom.

396

00:30:24,280 --> 00:30:26,040  
Pelo jeito, eles comem juntos.

397

00:30:26,760 --> 00:30:27,600  
Na cozinha.

398

00:30:28,760 --> 00:30:30,480  
Por quê? Não têm sala de jantar?

399

00:30:30,560 --> 00:30:35,240  
-Eu acho que tem. Eles só...  
-Eles comem como funcionários?

400

00:30:38,080 --> 00:30:40,200  
Vamos tentar esquecer essa parte.

401

00:30:42,160 --> 00:30:44,600  
Olha, eu falei pra ela tudo sobre você.

402

00:30:44,680 --> 00:30:45,680

Nossa.

403

00:30:46,440 --> 00:30:49,480

-Então, a Rainha sabe quem eu sou.  
-Mais do que isso.

404

00:30:50,280 --> 00:30:51,720

Ela quer te conhecer um dia.

405

00:30:52,880 --> 00:30:53,880

Incrível.

406

00:30:55,240 --> 00:30:56,680

E isso não te assusta?

407

00:30:57,520 --> 00:30:58,440

Por quê?

408

00:30:59,520 --> 00:31:01,320

Você sempre diz que ela é incrível.

409

00:31:01,400 --> 00:31:03,360

É sim. Ela é.

410

00:31:03,440 --> 00:31:05,560

E de como ela protege você.

411

00:31:05,640 --> 00:31:06,760

É verdade.

412

00:31:07,320 --> 00:31:10,000

Ela me deixou faltar a

maioria dos eventos do jubileu.

413

00:31:11,400 --> 00:31:14,080

Então, você pode ir assistir com a gente?

414

00:31:15,640 --> 00:31:17,160

Com a sua família?

415

00:31:17,240 --> 00:31:19,360

Pode fazer comentários sobre o evento.

416

00:31:20,640 --> 00:31:22,440

Com uma visão única.

417

00:31:25,720 --> 00:31:28,120

A gente pode ver como os  
próximos dias vão ser?

418

00:31:28,840 --> 00:31:31,640

O inquérito policial tá quase  
publicando suas conclusões.

419

00:31:32,480 --> 00:31:33,440

É claro.

420

00:31:34,200 --> 00:31:36,400

Eu não tinha pensado nisso, sinto muito.

421

00:31:37,240 --> 00:31:38,200

Tá tudo bem.

422

00:31:39,320 --> 00:31:40,920

Eu vou ficar pensando em você.

423

00:31:46,120 --> 00:31:47,080

Boa tarde.

424

00:31:49,040 --> 00:31:51,640  
Como comissário da polícia metropolitana...

425

00:31:51,720 --> 00:31:54,640  
Recebi o pedido para conduzir uma nova  
investigação sobre as mortes da Princesa

426

00:31:54,720 --> 00:31:57,640  
Diana e Dodi Fayed.

427

00:31:58,520 --> 00:32:03,080  
Essa investigação segue uma  
campanha de destaque de Mohammed Al Fayed.

428

00:32:03,160 --> 00:32:05,800  
Na qual ele acusou membros da família  
real britânica de causar deliberadamente o

429

00:32:05,880 --> 00:32:08,560  
acidente.

430

00:32:10,320 --> 00:32:13,640  
Antes da publicação, eu consultei os  
Príncipes William e Harry sobre as

431

00:32:13,720 --> 00:32:17,440  
conclusões do relatório.

432

00:32:17,520 --> 00:32:21,480  
Eles puderam fazer perguntas e  
expressar suas preocupações.

433

00:32:22,080 --> 00:32:24,320  
E assegurei a eles que a  
investigação sempre foi baseada em

434

00:32:24,400 --> 00:32:26,680  
evidências.

435

00:32:31,080 --> 00:32:32,560  
Entrevistamos mais de  
trezentas testemunhas.

436

00:32:32,640 --> 00:32:34,200  
Bem-vindo ao Ritz.

437

00:32:34,280 --> 00:32:35,400  
Monsieur Rocher.

438

00:32:35,480 --> 00:32:37,520  
Retornamos a vários locais.

439

00:32:39,400 --> 00:32:40,840  
A Suíte Imperial.

440

00:32:40,920 --> 00:32:45,480  
Para realizar novos testes. E usamos  
a mais recente tecnologia forense.

441

00:32:45,560 --> 00:32:48,960  
Coletamos e examinamos mais  
de seiscentas evidências.

442

00:32:49,040 --> 00:32:53,160  
Bem como revisamos centenas de horas  
de imagens das câmeras de segurança.

443

00:32:53,240 --> 00:32:55,960  
Para reconstruir os eventos daquela noite.

444

00:32:56,800 --> 00:32:58,440  
Eu queria responder...

445

00:32:58,520 --> 00:33:00,840  
Algumas declarações do senhor Al Fayed.

446

00:33:01,760 --> 00:33:04,880  
Através de depoimentos de amigos íntimos  
e associados, soubemos que a Princesa não

447

00:33:04,960 --> 00:33:08,120  
estava noiva.

448

00:33:09,360 --> 00:33:11,400  
Nem prestes a ficar noiva.

449

00:33:11,480 --> 00:33:13,400  
Nem desejava ficar noiva.

450

00:33:14,280 --> 00:33:16,680  
Também não encontramos evidências de que a  
Princesa estivesse grávida no momento da

451

00:33:16,760 --> 00:33:19,200  
sua morte.

452

00:33:19,720 --> 00:33:24,840  
E análises forenses realizadas no sangue  
encontrado no Mercedes, comprovam isso.

453

00:33:26,240 --> 00:33:29,200  
Outra alegação do senhor Al Fayed é que...

454

00:33:29,280 --> 00:33:32,040  
Os serviços de segurança britânicos  
adulteraram a amostra de sangue do

455

00:33:32,120 --> 00:33:35,120

motorista, Henri Paul.

456

00:33:35,200 --> 00:33:38,840

Para criar uma falsa  
impressão de altos níveis de álcool.

457

00:33:38,920 --> 00:33:41,320

Nossa análise do relatório  
toxicológico não encontrou tais

458

00:33:41,400 --> 00:33:43,840

evidências.

459

00:33:43,920 --> 00:33:47,280

Na verdade, várias testemunhas viram o  
Monsieur Paul bebendo no Hotel Ritz, antes

460

00:33:47,360 --> 00:33:50,760

de dirigir o carro.

461

00:33:51,800 --> 00:33:54,520

O senhor Al Fayed também fez várias  
alegações sobre o papel de um Fiat Uno

462

00:33:54,600 --> 00:33:57,360

branco.

463

00:33:58,280 --> 00:34:03,000

Ele alegou alternadamente que este  
veículo bloqueou o caminho do Mercedes.

464

00:34:03,520 --> 00:34:08,440

Colidiu diretamente com ele ou o  
forçou a bater no pilar treze.

465

00:34:08,520 --> 00:34:12,080

E, apesar do Mercedes ter

colidido com o Fiat Uno...

466

00:34:13,720 --> 00:34:17,640  
A perícia determinou que esta  
não foi a causa do acidente.

467

00:34:20,240 --> 00:34:22,960  
Apesar de não existirem imagens do túnel  
Ponte de l'Alma, usando os últimos

468

00:34:23,040 --> 00:34:25,720  
avanços...

469

00:34:25,800 --> 00:34:28,360  
Em modelagem de computador em 3D...

470

00:34:29,440 --> 00:34:31,960  
Conseguimos reconstruir o que aconteceu.

471

00:34:32,680 --> 00:34:35,840  
O senhor Al Fayed também alega que um  
flash de luz foi visto no túnel no momento

472

00:34:35,920 --> 00:34:39,120  
do acidente.

473

00:34:39,880 --> 00:34:42,040  
Projetado para cegar o motorista.

474

00:34:42,560 --> 00:34:45,160  
Mesmo que esse flash tivesse existido...

475

00:34:45,240 --> 00:34:48,960  
Teria pouco significado, porque o  
Monsieur Paul estava viajando a

476

00:34:49,040 --> 00:34:52,800  
aproximadamente cem quilômetros por hora.

477

00:34:57,840 --> 00:35:02,000  
E já tinha perdido o controle do  
carro antes de entrar no túnel.

478

00:35:04,720 --> 00:35:07,360  
O fator mais significativo no acidente  
foi a escolha de Henri Paul como

479

00:35:07,440 --> 00:35:10,120  
motorista.

480

00:35:10,880 --> 00:35:12,600  
Além de estar bêbado...

481

00:35:12,680 --> 00:35:15,040  
Ele não estava  
qualificado para dirigir o veículo.

482

00:35:15,680 --> 00:35:18,840  
E dirigiu no dobro do  
limite de velocidade legal.

483

00:35:18,920 --> 00:35:21,200  
E aumentando o risco de segurança.

484

00:35:22,080 --> 00:35:24,760  
Nenhum dos passageiros  
usava cinto de segurança.

485

00:35:25,280 --> 00:35:29,360  
O senhor Al Fayed insistiu  
repetidamente que a responsabilidade pela

486

00:35:29,440 --> 00:35:33,520

morte da Princesa é do  
establishment britânico.

487

00:35:34,280 --> 00:35:37,240  
E reuniu uma vasta equipe jurídica...

488

00:35:37,320 --> 00:35:39,120  
Para tentar provar isso.

489

00:35:40,000 --> 00:35:44,040  
Mas essa reação deve ser vista à luz da  
imensa dor e trauma pessoal envolvidos na

490

00:35:44,120 --> 00:35:48,200  
perda de um filho.

491

00:35:50,120 --> 00:35:51,880  
Mas os fatos permanecem...

492

00:35:52,800 --> 00:35:58,320  
Que em 31 de agosto de 1997, a  
Princesa Diana estava em Paris.

493

00:35:58,960 --> 00:36:01,400  
Sendo conduzida em um carro do Al Fayed.

494

00:36:01,960 --> 00:36:04,480  
Por um membro da  
equipe do senhor Al Fayed.

495

00:36:05,360 --> 00:36:08,400  
Com guarda-costas pagos  
pelo senhor Al Fayed.

496

00:36:10,000 --> 00:36:12,680  
E, seguindo uma mudança de plano de  
última hora, instigada pelo filho do

497

00:36:12,760 --> 00:36:15,480  
senhor Al Fayed.

498

00:36:17,920 --> 00:36:20,880  
Esta foi uma série de incidentes  
infelizes que levaram a um trágico

499

00:36:20,960 --> 00:36:23,920  
acidente em um túnel.

500

00:36:24,880 --> 00:36:27,760  
E a recomendação deste inquérito é que...

501

00:36:28,280 --> 00:36:29,400  
A Princesa...

502

00:36:29,920 --> 00:36:33,240  
Finalmente possa descansar em paz.

503

00:36:52,840 --> 00:36:55,000  
Por quase quarenta anos...

504

00:36:55,920 --> 00:36:58,760  
Eu vivi no Reino Unido.

505

00:36:59,720 --> 00:37:04,880  
Agora, sou forçado a partir  
após uma campanha de perseguição.

506

00:37:06,320 --> 00:37:09,560  
Uma caça às bruxas para me expulsar de  
um país que eu tinha orgulho de chamar de

507

00:37:09,640 --> 00:37:12,880  
lar.

508

00:37:13,640 --> 00:37:19,000  
Os perpetradores dessa tirania  
são o establishment britânico.

509

00:37:19,080 --> 00:37:25,520  
Em particular, a família real  
racista que está em seu coração.

510

00:37:26,160 --> 00:37:27,720  
Estamos prontos, senhora.

511

00:37:30,080 --> 00:37:31,360  
Obrigada, Robin.

512

00:37:31,440 --> 00:37:34,680  
Por que o povo não se levanta contra eles?

513

00:37:35,360 --> 00:37:36,680  
Nunca vou saber.

514

00:37:37,760 --> 00:37:42,840  
Os britânicos são uma nação de zumbis  
que elegem burros para governá-los.

515

00:37:43,840 --> 00:37:45,320  
Eles esquecem...

516

00:37:45,400 --> 00:37:51,920  
Que há cinco mil anos, nós egípcios  
estávamos construindo as pirâmides.

517

00:37:52,000 --> 00:37:57,080  
Enquanto eles vestiam peles de  
animais e cagavam nas cavernas.

518

00:38:01,160 --> 00:38:04,760  
Agora deixarei a Grã-Bretanha e irei  
para um país onde eu sou um cidadão, não

519

00:38:04,840 --> 00:38:08,480  
um súdito.

520

00:38:09,120 --> 00:38:10,640  
E os ingleses...

521

00:38:11,240 --> 00:38:12,840  
O governo deles...

522

00:38:13,600 --> 00:38:16,280  
E sua família real de vampiros...

523

00:38:16,800 --> 00:38:19,680  
Podem queimar no inferno.

524

00:38:20,920 --> 00:38:22,360  
Salam Alaikum.

525

00:38:27,080 --> 00:38:31,000  
Após meses de planejamento, a  
nação se reúne para o jubileu de ouro...

526

00:38:31,080 --> 00:38:33,480  
Que em alguns lugares está sendo  
comparado a um referendo sobre a monarquia

527

00:38:33,560 --> 00:38:35,960  
como...

528

00:38:49,920 --> 00:38:51,200

-Olá.

-Como é que você tá?

529

00:38:51,280 --&gt; 00:38:52,120

Bem. E você?

530

00:38:52,200 --&gt; 00:38:54,280

-Bem. É bom te ver.

-Você também.

531

00:38:56,640 --&gt; 00:38:57,640

Obrigado pelo convite.

532

00:38:57,720 --&gt; 00:38:58,960

Muito obrigada por ter vindo.

533

00:38:59,040 --&gt; 00:39:00,000

Pippa!

534

00:39:00,080 --&gt; 00:39:01,160

Tô indo!

535

00:39:02,000 --&gt; 00:39:03,040

Tá. Tá. Ok.

536

00:39:04,760 --&gt; 00:39:05,720

Tá pronto?

537

00:39:06,320 --&gt; 00:39:07,440

-Acho que sim.

-Oi.

538

00:39:07,520 --&gt; 00:39:08,280

-Oi.

-Bem-vindo.

539

00:39:08,360 --&gt; 00:39:09,400

Olá.

540

00:39:09,480 --&gt; 00:39:12,240

-Pega um pra mim, por favor?

-Cuidado com isso.

541

00:39:12,320 --&gt; 00:39:13,160

-Sim, mãe.

-Obrigada.

542

00:39:13,240 --&gt; 00:39:13,960

Prontinho.

543

00:39:14,040 --&gt; 00:39:15,080

Não, tá bom, tá bom já.

544

00:39:15,160 --&gt; 00:39:17,760

-O que está acontecendo aí?

-Vão começar o almoço.

545

00:39:17,840 --&gt; 00:39:19,400

James, pode sair, por favor? James, sai do caminho.

546

00:39:19,480 --&gt; 00:39:21,040

-Pode me dar a bandeja?

-Deixa eu sentar aqui.

547

00:39:21,120 --&gt; 00:39:21,960

Aqui.

548

00:39:22,040 --&gt; 00:39:24,760

-Após o serviço religioso em Saint Paul...

-Obrigado.

549

00:39:24,840 --&gt; 00:39:27,800

A Rainha e o Duque de Edimburgo são recebidos pelo Lorde Prefeito de Londres.

550

00:39:27,880 --> 00:39:30,920  
Ela não gosta de grandes eventos.

551

00:39:31,840 --> 00:39:33,520  
É. Ela é muito tímida.

552

00:39:33,600 --> 00:39:35,000  
Sempre dizemos que tem...

553

00:39:35,640 --> 00:39:37,600  
Uma lista do que ela se sente confortável.

554

00:39:39,160 --> 00:39:41,680  
Cães, cavalos, homens e mulheres.

555

00:39:43,000 --> 00:39:44,640  
Que azar, querida. Última da lista.

556

00:39:45,240 --> 00:39:47,480  
Quando conversar com ela, fale sobre os  
dois primeiros e vai se dar super bem.

557

00:39:47,560 --> 00:39:49,800  
É bom saber.

558

00:39:51,240 --> 00:39:52,080  
E aí, tô indo bem?

559

00:39:52,160 --> 00:39:53,040  
Tá, sim.

560

00:39:53,600 --> 00:39:55,960  
Em todas as palavras escritas e ditas  
sobre a Sua Majestade na celebração do

561

00:39:56,040 --> 00:39:58,800  
jubileu...

562

00:39:58,880 --> 00:40:01,760  
Dois temas se repetem constantemente.

563

00:40:02,920 --> 00:40:09,080  
Primeiro, todos se referem a extensão  
da mudança ao longo desses 50 anos.

564

00:40:09,160 --> 00:40:11,720  
-O que ela acha dele?  
-Os cinejornais em preto e branco de 1952...

565

00:40:11,800 --> 00:40:13,240  
Presidente Blair.

566

00:40:14,000 --> 00:40:16,280  
-É assim que ela o chama?  
-É uma piada.

567

00:40:16,360 --> 00:40:17,880  
Ela não fala sobre os ministros.

568

00:40:17,960 --> 00:40:19,120  
Qual é.

569

00:40:19,200 --> 00:40:20,120  
-Mãe.  
-O quê?

570

00:40:20,200 --> 00:40:21,960  
É sério. Nunca.

571

00:40:22,600 --> 00:40:24,040  
É claro que a gente pergunta.

572

00:40:24,640 --&gt; 00:40:26,880

Então, se me permite dizer isso, senhora...

573

00:40:27,480 --&gt; 00:40:30,240

Não é apenas a quantidade do seu reinado que estamos comemorando hoje, é também a

574

00:40:30,320 --&gt; 00:40:33,440

-qualidade.

-A única pista que temos...

575

00:40:33,520 --&gt; 00:40:35,800

É a duração das audiências todas as semanas.

576

00:40:36,400 --&gt; 00:40:38,120

E as dele nunca duram muito.

577

00:40:39,720 --&gt; 00:40:41,720

Acho que ela preferia o antecessor dele.

578

00:40:41,800 --&gt; 00:40:43,040

Quem? John Major?

579

00:40:43,800 --&gt; 00:40:46,720

Preferimos a antecessora dele, não é, querida? A senhora T.

580

00:40:49,640 --&gt; 00:40:50,680

Hora da vovó.

581

00:40:52,920 --&gt; 00:40:58,560

Senhoras e senhores, este jubileu de ouro é uma oportunidade...

582

00:40:58,640 --&gt; 00:41:02,800

Para refletir sobre o país e a  
Comunidade Britânica que tem sido o meu

583

00:41:02,880 --> 00:41:07,000

-prazer servir.

-Ela tava tão nervosa por causa de hoje.

584

00:41:07,080 --> 00:41:08,280

Cinquenta anos é...

585

00:41:08,360 --> 00:41:09,840

Mas não parece.

586

00:41:09,920 --> 00:41:11,120

Pois é.

587

00:41:11,200 --> 00:41:12,920

Ela pode ser muito misteriosa.

588

00:41:13,720 --> 00:41:14,640

Como assim?

589

00:41:15,240 --> 00:41:18,200

A Princesa Margaret e a rainha-mãe sempre  
sabiam o que tava acontecendo de verdade,

590

00:41:18,280 --> 00:41:21,240

mas...

591

00:41:22,000 --> 00:41:23,080

Elas se foram.

592

00:41:25,120 --> 00:41:27,240

E pro resto de nós,  
ela é um grande enigma.

593

00:41:30,320 --> 00:41:31,640  
Mas eu acho que esse é o truque.

594

00:41:33,320 --> 00:41:34,520  
Manter o mistério.

595

00:41:37,320 --> 00:41:39,600  
É também como ela nos mantém alertas.

596

00:41:44,800 --> 00:41:48,960  
Embora não fosse meu destino  
desde o nascimento assumir o trono...

597

00:41:49,600 --> 00:41:51,960  
O destino decretou o contrário.

598

00:41:53,160 --> 00:41:57,480  
Eu tive a sorte de ter alguns  
modelos notáveis para me inspirar.

599

00:41:58,360 --> 00:42:00,440  
Meu pai e minha mãe.

600

00:42:01,120 --> 00:42:05,440  
Meus avós, George V e Rainha Mary.

601

00:42:07,040 --> 00:42:08,960  
Eles incutiram em mim...

602

00:42:09,520 --> 00:42:12,560  
Uma das minhas crenças mais duradouras.

603

00:42:13,280 --> 00:42:18,480  
Que uma vida de  
serviço não é um sacrifício.

604

00:42:18,560 --> 00:42:19,880  
Mas uma honra.

605

00:42:21,200 --> 00:42:22,120  
Obrigada.

606

00:42:34,640 --> 00:42:36,360  
-Você é incrível.  
-Imagina, não é nada.

607

00:42:36,440 --> 00:42:37,720  
Não precisava se incomodar.

608

00:42:38,440 --> 00:42:41,840  
Isso é trabalho do James ou da Pippa.  
Eu me sinto culpada, me dá isso aqui.

609

00:42:44,560 --> 00:42:45,440  
Nossa.

610

00:42:45,960 --> 00:42:47,080  
Ela mesma que assou.

611

00:42:47,600 --> 00:42:48,720  
Mãe.

612

00:42:48,800 --> 00:42:50,000  
O cheiro é ótimo.

613

00:42:51,880 --> 00:42:52,720  
Obrigada.

614

00:42:52,800 --> 00:42:54,000  
Vou levar os pratos.

615

00:42:55,440 --> 00:42:57,200

-Eu vou colocar nata e...

-Entendi.

616

00:42:57,280 --> 00:42:58,600  
Depois morangos. Mas só depois  
de esfriar, senão derrete tudo...

617

00:42:58,680 --> 00:43:00,040  
OK.

618

00:43:00,120 --> 00:43:04,240  
-E vai estragar.  
-Iremos receber o Honrável, Lorde Mayor.

619

00:43:04,320 --> 00:43:05,160  
Você tá bem?

620

00:43:05,240 --> 00:43:08,120  
-Muito obrigado.  
-Eu tava pensando, depois do almoço...

621

00:43:09,080 --> 00:43:10,360  
Ela tem o desfile.

622

00:43:11,760 --> 00:43:14,760  
E depois do desfile,  
ela tem a temida sacada.

623

00:43:14,840 --> 00:43:17,040  
-É.  
-Deus nos dê graça e forças

624

00:43:17,120 --> 00:43:19,320  
para continuar e agradecemos...

625

00:43:19,400 --> 00:43:21,880  
Eu sei que ela disse que eu

não precisava participar, mas...

626  
00:43:24,600 --> 00:43:25,960  
Eu só fico pensando...

627  
00:43:27,880 --> 00:43:29,360  
Que eu devia estar com ela.

628  
00:43:57,120 --> 00:43:58,240  
Está na hora.

629  
00:44:00,000 --> 00:44:00,960  
Você está bem?

630  
00:44:03,160 --> 00:44:04,040  
Estou bem.

631  
00:44:06,480 --> 00:44:07,320  
Vamos.

632  
00:45:36,680 --> 00:45:37,560  
Vamos.

633  
00:46:07,720 --> 00:46:10,600  
-Alô?  
-Foi um grande sucesso.

634  
00:46:10,680 --> 00:46:11,560  
Foi.

635  
00:46:12,440 --> 00:46:15,440  
E a Rainha deve ter  
ficado feliz que você foi.

636  
00:46:16,320 --> 00:46:17,360  
Acho que sim.

637

00:46:19,680 --> 00:46:21,160  
Você tá bem?

638

00:46:21,240 --> 00:46:22,720  
Tô, é só...

639

00:46:23,880 --> 00:46:26,280  
Faz você perceber as pressões do trabalho.

640

00:46:31,680 --> 00:46:33,000  
Vamos mudar de assunto?

641

00:46:33,080 --> 00:46:34,040  
Por favor.

642

00:46:36,040 --> 00:46:37,400  
Quando você vai voltar?

643

00:46:38,040 --> 00:46:39,200  
Pra Saint Andrews?

644

00:46:39,280 --> 00:46:40,120  
É.

645

00:46:41,040 --> 00:46:42,000  
Amanhã.

646

00:46:42,520 --> 00:46:44,240  
Tô procurando casas pro ano que vem.

647

00:46:46,520 --> 00:46:49,080  
-E já decidiu com quem vai morar?  
-Com o Fergus.

648

00:46:49,160 --> 00:46:50,160  
É claro.

649

00:46:50,240 --> 00:46:51,080  
E Olivia.

650

00:46:51,160 --> 00:46:52,040  
Legal.

651

00:46:52,920 --> 00:46:55,040  
Tem uma casa na Hope  
Street que parece boa.

652

00:46:55,880 --> 00:46:57,120  
Janelas grandes.

653

00:46:58,520 --> 00:47:00,120  
Eu adoro a Hope Street.

654

00:47:02,280 --> 00:47:05,320  
Mas tem quatro quartos e somos só três.

655

00:47:06,520 --> 00:47:07,360  
A menos que...

656

00:47:08,600 --> 00:47:10,640  
Você conheça a quarta pessoa.

657

00:47:11,440 --> 00:47:12,360  
Bom...

658

00:47:12,440 --> 00:47:14,560  
Homem ou mulher?

659

00:47:15,400 --> 00:47:17,200  
Provavelmente uma mulher.

660

00:47:17,280 --> 00:47:19,800  
-Sabe, pra manter as coisas...  
-Civilizadas.

661

00:47:20,720 --> 00:47:21,640  
Exatamente.

662

00:47:22,680 --> 00:47:24,680  
E, de preferência,  
alguém que saiba cozinhar.

663

00:47:24,760 --> 00:47:26,040  
Isso é um convite?

664

00:47:27,120 --> 00:47:28,880  
Eu teria que perguntar pros outros.

665

00:47:28,960 --> 00:47:29,960  
É claro.

666

00:47:30,040 --> 00:47:32,000  
Mas tenho certeza que eles vão aprovar.

667

00:47:32,960 --> 00:47:35,240  
Você disse que não  
precisava comprar mais nada.

668

00:47:35,320 --> 00:47:37,520  
É que eu fui lembrando de outras coisas.

669

00:47:38,680 --> 00:47:40,320  
Tá tudo bem, tá perdoadada.

670  
00:48:08,560 --> 00:48:09,840  
-Oi, senhor.  
-Will.

671  
00:48:10,480 --> 00:48:11,360  
Obrigado.

672  
00:48:12,840 --> 00:48:13,760  
Tudo bem, Terry?

673  
00:48:14,720 --> 00:48:16,240  
Senhor, eu trouxe isto.

674  
00:48:22,360 --> 00:48:24,240  
ALGO PARA O SEU NOVO LAR

675  
00:48:24,320 --> 00:48:27,000  
ESPERO QUE POSSA SER  
SUA "VILLA GUARDAMANGIA"

676  
00:48:27,080 --> 00:48:28,000  
COM AMOR, VOVÓ

677  
00:48:39,840 --> 00:48:41,840  
À Hope Street! Saúde, gente.

# THE CROWN



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

